

Porównanie tłumaczeń Przysłów 21:28

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Świadek fałszywy zginie, a człowiek, który słucha, będzie mówił* na zawsze. ¹⁾

¹⁾ będzie mówił, יְדַבֵּר (jedabber); hbr. דָּבַר , może ozn. zniszczenie: będzie zniszczony, por. <x>140 22:10</x>. Ten drugi wers może mieć kilka znaczeń: (1) człowiek, który słucha (a potem przedstawia to, co usłyszał), będzie mówił wiecznie (l. zawsze); (2) człowiek, który słucha, wypowie się rozstrzygająco (tzn. będzie miał ostatnie słowo), zob. <x>220 23:7</x>; (3) człowiek, który słucha (fałszywego świadka i wierzy mu), zginie (l. przypadnie) na zawsze.